

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΝΟΜΙΚΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΤΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΑΡΧΗΓΕΙΩΝ ΤΩΝ ΕΓΚΑΘΙΔΡΥΟΜΕΝΩΝ ΣΥΜΦΩΝΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΘΗΚΗΝ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ

Παρίσι, 28 Αυγούστου 1952

Τα Κράτη-Μέλη της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού, της υπογραφείσης εν Ουασιγκτόνι την 4ην Απριλίου του 1949,

Λαμβάνοντα υπ' όψιν ότι δύνανται να εγκατασταθούν επί των εδαφών των Διεθνή Στρατιωτικά Αρχηγεία δια χωριστών συμφωνιών συναπτομένων εντός του πλαισίου του Βορειοατλαντικού Συμφώνου και,

Επιθυμούντα να καθορίσωσι το νομικόν καθεστώς των ως άνω Αρχηγείων και του προσωπικού αυτών οσάκις ταύτα ευρίσκονται εντός της περιοχής της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας,

Συνεφώνησαν το παρόν Πρόσθετον Πρωτόκολλον εις την Συμφωνίαν την υπογραφείσαν εν Λονδίνω την 19ην Ιουνίου 1951, την αφορώσαν το νομικόν καθεστώς των δυνάμεων των.

Άρθρον 1. Εν τω παρόντι Πρωτοκόλλω:

α) «Συμφωνία» σημαίνει την Συμφωνίαν ήτις υπεγράφη εν Λονδίνω την 19ην Ιουνίου 1951 υπό των Κρατών-Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και ήτις αφορά το νομικόν καθεστώς των δυνάμεων των.

β) «Ανώτατον Αρχηγείον» σημαίνει το Ανώτατον Αρχηγείον των Συμμαχικών Δυνάμεων εν Ευρώπη, το Ανώτατον Αρχηγείον των Συμμαχικών Δυνάμεων Ατλαντικού ως και οιονδήποτε ισοδύναμον διεθνές στρατιωτικόν αρχηγείον όπερ ήθελεν εγκαθιδρυθή συμφώνως προς την Συνθήκην του Βορείου Ατλαντικού.

γ) «Συμμαχικόν Αρχηγείον» σημαίνει παν Ανώτατον Αρχηγείον και παν Διεθνές Στρατιωτικόν Αρχηγείον εγκαθιδρυόμενον δυνάμει της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού και υπαγόμενον αμέσως εις το Ανώτατον Αρχηγείον.

δ) «Συμβούλιον του Βορείου Ατλαντικού» σημαίνει το Συμβούλιον το συσταθέν δια του άρθρου 9 της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού ή οιονδήποτε εκ των βοηθητικών αυτού οργάνων όπερ είναι εξουσιοδοτημένον να ενεργή εν ονόματι του Συμβουλίου.

Άρθρον 2. Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Συμφωνία θα εφαρμόζεται επί των Συμμαχικών Αρχηγείων των ευρισκομένων επί του εδάφους των Κρατών των υπογραψάντων το παρόν Πρωτόκολλον, εντός της περιοχής της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού, επί του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού αυτών ως και των εξαρτωμένων εκ του προσωπικού προσώπων, ως ταύτα καθορίζονται ες τα εδάφια (α), (β) και (γ) της παραγράφου 1 του άρθρου 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου οσάκις το περί ου ο λόγος προσωπικόν ευρίσκεται επί των κατά τ' ανωτέρω εδαφών προς εκτέλεσιν των καθηκόντων του, εν δε τη περιπτώσει των εξαρτωμένων προσώπων, προς εκτέλεσιν των καθηκόντων του συζύγου ή του γονέως αυτών.

Άρθρον 3.

1. Προκειμένου περί εφαρμογής της Συμφωνίας επί τίνος Συμμαχικού Αρχηγείου αι εκφράσεις «δύναμις», «πολιτικόν προσωπικόν» και «εξαρτώμενον πρόσωπον», οσάκις συναντώνται εν τω παρόντι έχουν την κατωτέρω σημασίαν:

α) «Δύναμις» σημαίνει το εις τα Συμμαχικά Αρχηγεία αποσπώμενον προσωπικόν όπερ ανήκει εις τας κατά ξηράν, θάλασσαν ή αέρα δυνάμεις οιοιδήποτε των Κρατών-Μερών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού.

β) «Πολιτικόν Προσωπικόν» σημαίνει το πολιτικόν προσωπικόν το οποίον είτε (I) αποσπάται παρά τοις Συμμαχικοίς Αρχηγείοις και χρησιμοποιείται παρά τίνος των ενόπλων δυνάμεων οιοιδήποτε Κράτους- Μέλους της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού είτε (II) ανήκει εις ωρισμένας κατηγορίας πολιτικού προσωπικού χρησιμοποιουμένου υπό τίνος Συμμαχικού Στρατηγείου συμφώνως προς τας αποφάσεις του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού. Εις το προσωπικόν τούτο δεν περιλαμβάνονται απάτριδες ή

υπήκοοι οιοδήποτε Κράτους όπερ δεν τυγχάνει μέλος της Συνθήκης ούτε υπήκοοι του Κράτους διαμονής ή πρόσωπα έχοντα εν αυτώ την μόνιμον κατοικίαν των.

γ) «Εξαρτώμενον πρόσωπον» σημαίνει την σύζυγον ή τον σύζυγον μέλους δυνάμεως ή πολιτικού προσωπικού, ως ταύτα καθωρίσθησαν εις τα εδάφια (α) και (β) της παρούσης παραγράφου, ή τα εξαρτώμενα εξ αυτών τέκνα.

2. Τα Διεθνή Στρατηγεία θα θεωρώνται «δύναμις» δια την εφαρμογήν του άρθρου II, της παραγράφου 2 του άρθρου V, της παραγράφου 10 του άρθρου VII, των παραγράφων 2, 3, 4, 7 και 8 του άρθρου IX και του άρθρου XIII της Συμφωνίας.

Άρθρον 4. Καθ' όσον αφορά τα Συμμαχικά Αρχηγεία, το προσωπικόν των και τα εξ αυτού εξαρτώμενα πρόσωπα επί των οποίων εφαρμόζεται η Συμφωνία συμφώνως προς το άρθρον 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα δικαιώματα και αι υποχρεώσεις αίτινες παρέχονται ή επιβάλλονται υπό της Συμφωνίας εις το Κράτος προελεύσεως ή τας Αρχάς αυτού εν σχέσει προς τας δυνάμεις αυτού, το πολιτικόν προσωπικόν του ή τα εξ αυτών εξαρτώμενα πρόσωπα ανατίθενται ή μεταβιβάζονται εις το αρμόδιον Ανώτατον Συμμαχικόν Αρχηγείον ή τας εξ αυτού εξαρτωμένας Αρχάς, πλην των κατωτέρω εξαιρέσεων:

α) το δια του άρθρου 7 της Συμφωνίας παρεχόμενον δικαίωμα εις τας Στρατιωτικές Αρχάς του Κράτους προελεύσεως όπως ασκούν ποινικήν και πειθαρχικήν δικαιοδοσίαν μεταβιβάζεται εις τας Στρατιωτικές Αρχάς του Κράτους εις του οποίου την στρατιωτικήν νομοθεσίαν υπάγεται ο ενδιαφερόμενος·

β) αι υποχρεώσεις, αίτινες επιβάλλονται επί του Κράτους προελεύσεως ή επί των Αρχών αυτού υπό του άρθρου 2, υπό της παραγράφου 4 του άρθρου 3, υπό των παραγράφων 5 (α) και 6 (α) του άρθρου 7, υπό των παραγράφων 9 και 10 του άρθρου 8 και υπό του άρθρου 13 της Συμφωνίας, βαρύνουν ταυτοχρόνως το Συμμαχικόν Αρχηγείον και το Κράτος, ούτινος αι ένοπλοι δυνάμεις ως και μέλος ή υπάλληλος αυτών ή εξ

αυτών εξαρτώμενον πρόσωπον είναι οι ενδιαφερόμενοι

γ) δια την εφαρμογήν των παραγράφων 2 (α) και 5 του άρθρου 3 και του άρθρου 14 της Συμφωνίας, εν τη περιπτώσει των μελών δυνάμεως τίνος ή εξ αυτών εξαρτωμένων προσώπων, Κράτος προελεύσεως είναι το Κράτος εις τας ενόπλους δυνάμεις του οποίου ανήκει το Μέλος. Εις τας περιπτώσεις μελών πολιτικού προσωπικού ή εξ αυτών εξαρτωμένων προσώπων, Κράτος προελεύσεως είναι το Κράτος υπό των ενόπλων δυνάμεων του οποίου χρησιμοποιείται το μέλος τούτο.

δ) αι υποχρεώσεις αίτινες επιβάλλονται εις το Κράτος προελεύσεως επί τη βάσει των παραγράφων 6 και 7 του άρθρου 8 της Συμφωνίας, βαρύνουν το Κράτος εκείνο εις τας ενόπλους δυνάμεις του οποίου ανήκει το πρόσωπον ούτινος η πράξις ή η παράλειψις απετέλεσαν την αιτίαν της αιτήσεως αποζημιώσεως, εν δε τη περιπτώσει μέλους πολιτικού προσωπικού το Κράτος εκείνο υπό των ενόπλων δυνάμεων του οποίου χρησιμοποιείται το εν λόγω μέλος ή ελλείψει τοιούτου Κράτους το Συμμαχικόν Στρατηγείον εις το οποίον ανήκει το εν λόγω πρόσωπον.

Δια την υπόδειξιν διαιτητού, εις εκτέλεσιν της παραγράφου 8 του άρθρου 8, τα δικαιώματα του Κράτους προελεύσεως ασκούνται τόσον υπό του ενδιαφερομένου Συμμαχικού Στρατηγείου, όσον και υπό του Κράτους όπερ βαρύνεται δια των υπό της παρούσης παραγράφου καθοριζομένων υποχρεώσεων.

Άρθρον 5. Έκαστον μέλος Συμμαχικού τίνος Αρχηγείου θα έχη προσωπικήν ταυτότητα εκδιδομένην υπό του Αρχηγείου ήτις θα αναγράφη το ονοματεπώνυμον, την ημερομηνίαν και τον τόπον γεννήσεως, την εθνικότητα, τον βαθμόν ή την ιδιότητα, τον αριθμόν μητρώου (εάν υπάρχη) την διάρκειαν ισχύος, θα φέρη δε και φωτογραφίαν. Η ταυτότης δέον να επιδεικνύεται εις εκάστην ζήτησιν.

Άρθρον 6.

1. Η βάσει του άρθρου 8 της Συμφωνίας επιβαλλομένη εις τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρέωσις παραιτήσεως από πάσης αιτήσεως

αποζημιώσεως εφαρμόζεται τόσον επί των Συμμαχικών Στρατηγείων όσον και επί παντός ενδιαφερομένου Κράτους-Μέρους του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Δια την εφαρμογήν των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 8 της Συμφωνίας:

α) Θεωρούνται ως ανήκοντα εις τι συμβαλλόμενον Μέρος και χρησιμοποιούμενα υπό των ενόπλων αυτού δυνάμεων όλα τα περιουσιακά στοιχεία τα ανήκοντα εις τι Συμμαχικόν Στρατηγείον ή όλα τα περιουσιακά στοιχεία Κράτους-Μέρους του παρόντος Πρωτοκόλλου τα χρησιμοποιούμενα υπό τίνος Συμμαχικού Στρατηγείου.

β) Θεωρείται ως ζημία προκληθείσα υπό μέλους των ενόπλων δυνάμεων συμβαλλομένου τινός Μέρους ή υπό υπαλλήλου των αυτών δυνάμεων, πάσα ζημία ήτις προεκληθή υπό μέλους δυνάμεως ή πολιτικού προσωπικού ως ταύτα καθορίζονται εις την παράγραφον 1 του άρθρου 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου ή υφ' οιουδήποτε ετέρου υπαλλήλου συμμαχικού τίνος Στρατηγείου.

γ) Αι διατάξεις της παράγραφου 3 του άρθρου 8 της Συμφωνίας, θα τυγχάνουν εφαρμογής και επί Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου, θεωρούμενου ως «Συμβαλλομένου Μέρους», κατά τους όρους της ειρημένης παραγράφου.

3. Εις τας αιτήσεις αποζημιώσεως εφ' ων εφαρμόζεται η παράγραφος 5 του άρθρου 8 της Συμφωνίας περιλαμβάνονται και αι αιτήσεις αποζημιώσεως (πλην των προκυπτουσών εκ της εφαρμογής συμβάσεώς τίνος και εκείνων επί των οποίων εφαρμόζονται αι παράγραφοι 6 και 7 του ως άνω άρθρου) αι προκύπτουσαι εκ πράξεων ή παραλείψεων οιουδήποτε υπαλλήλου Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου ή εξ οιασδήποτε άλλης πράξεως, παραλείψεως ή συμβάντος, ων την ευθύνην νομικώς φέρει Συμμαχικόν τι Στρατηγείον και συνεπεία των οποίων προεκληθή επί του εδάφους του Κράτους διαμονής ζημία εις τρίτον ξένον προς τα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρον 7.

1. Η από της φορολογίας απαλλαγή, η χορηγουμένη βάσει του άρθρου 10 της Συμφωνίας εις τα μέλη δυνάμεως ή πολιτικού προσωπικού, καθ' όσον αφορά τους μισθούς των και τας εν γένει αποδοχάς αυτών, εν τη περιπτώσει του προσωπικού Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου, εμπíπτοντος εις τας κατηγορίας τας καθορισθείσας δια των παραγράφων 1 (α) και (β) (I) του άρθρου 3 του παρόντος Πρωτοκόλλου, τυγχάνει εφαρμογής επί των μισθών και εν γένει αποδοχών αίτινες καταβάλλονται αυτοίς υπό της ενόπλου δυνάμεως εις ην ανήκουν ή υπό της οποίας χρησιμοποιούνται. Η δια της παρούσης παραγράφου χορηγουμένη απαλλαγή δεν αφορά φόρον επιβαλλόμενον επί μέλους ενόπλου δυνάμεως ή υπαλλήλου υπό του Κράτους ούτινος τυγχάνει υπήκοος.

2. Οι υπάλληλοι Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου οι υπαγόμενοι εις τίνα των κατηγοριών των καθορισθεισών υπό του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού, απαλλάσσονται της φορολογίας των μισθών και εν γένει αποδοχών των αίτινες καταβάλλονται αυτοίς υπό του Συμμαχικού Στρατηγείου εν τη ιδιότητι των ως υπαλλήλων. Παν Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται, πάντως, να συνάψη Συμφωνίαν μετά του Συμμαχικού Στρατηγείου δυνάμει της οποίας το Μέρος τούτο θα προσλαμβάνη και θα τοποθετή εις το Συμμαχικόν Στρατηγείον ιδίους αυτού υπηκόους (εξαιρουμένων, εφ' όσον το Μέρος επιθυμεί τούτο, των υπηκόων του των μη εχόντων την συνήθη αυτών κατοικίαν επί του εδάφους του ως άνω Μέρους). Οι μισθοί και εν γένει αι αποδοχαί του ούτω διορισμένου προσωπικού θα καταβάλλωνται υπό του διορίζοντος Κράτους εξ ιδίων πόρων και εις κλίμακα καθοριζομένην υπ' αυτού. Οι μισθοί ούτοι και αποδοχαί δύναται να φορολογούνται υπό του ενδιαφερομένου Μέρους αλλά θα εξαιρούνται της υφ' οιουδήποτε άλλου Μέρους επιβαλλομένης φορολογίας. Εάν συναφθή τοιαύτης φύσεως συμφωνία υφ' οιουδήποτε Μέρους του παρόντος Πρωτοκόλλου, αύτη δε εν συνεχεία ήθελε τροποποιηθή ή καταγγελθή, τα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν θα είναι πλέον υποχρεωμένα, βάσει της πρώτης διατάξεως της παρούσης παραγράφου, να εξαιρούν από φορολογίαν τους μισθούς και τας αποδοχάς τους καταβαλλομένους εις τους

ιδίους αυτών υπηκόους.

Άρθρον 8.

1. Προς τον σκοπόν της διευκολύνσεως της εγκαταστάσεως κατασκευής, συντηρήσεως και λειτουργίας των Συμμαχικών Στρατηγείων ταύτα απαλλάσσονται εν τω μέτρω του δυνατού από τους δασμούς και τους φόρους τους σχετικούς προς τας δαπάνας εις ας υποβάλλονται είτε προς το κοινόν αμυντικόν συμφέρον ή προς επίσημον και αποκλειστικόν αυτών όφελος. Έκαστον Μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου θα προβή εις διαπραγματεύσεις μετά των επί του εδάφους του λειτουργούντων Συμμαχικών Στρατηγείων δια την σύναψιν Συμφωνίας προς τον σκοπόν αυτόν.

2. Τα Συμμαχικά Στρατηγεία απολαύουν των δικαιωμάτων άτινα παρέχονται εις τινα δύναμιν, συμφώνως προς το άρθρον XI της Συμφωνίας υπό τους αυτούς πάντοτε όρους.

3. Αι διατάξεις των παραγράφων 5 και 6 του άρθρου XI της Συμφωνίας δεν εφαρμόζονται προκειμένου περί υπηκόων του Κράτους διαμονής, εκτός εάν οι ως άνω υπήκοοι ανήκουν εις τας ενόπλους δυνάμεις Μέρους τινός του παρόντος Πρωτοκόλλου άλλου πλην του Κράτους διαμονής. Η έκφρασις «δασμοί και φόροι» ως χρησιμοποιείται εις το παρόν άρθρον, δεν περιλαμβάνει τους φόρους τους εισπραττομένους εις ανταμοιβήν παρεχομένων υπηρεσιών.

Άρθρον 9. Εξαιρέσει αντιθέτου αποφάσεως του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού:

α) Τα περιουσιακά στοιχεία τα κτηθέντα δια διεθνών πόρων Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου εκ του προϋπολογισμού εγκαταστάσεως αυτού, εφ' όσον παύουν να αναγκαιούν εις το Στρατηγείον, θα διατίθενται βάσει των σχετικών κανονισμών των εγκρινομένων υπό του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού ή θα φέρεται εις πίστωσιν αυτών κατά το ποσοστόν των συνεισφορών των εις τας δαπάνας εγκαταστάσεως του περί ου ο λόγος Στρατηγείου. Το Κράτος διαμονής θα έχη προτεραιότητα δια την απόκτησιν πάσης ούτω διατιθεμένης επί του εδάφους του ακινήτου περιουσίας υπό την

προϋπόθεσιν ότι οι υπ' αυτού προσφερόμενοι όροι δεν θα είναι ολιγώτερον συμφέροντες των προσφερομένων υπ' οιουδήποτε τρίτου.

β) Εκτάσεις γης, οικήματα ή μόνιμοι εγκαταστάσεις, αίτινες τίθενται εις την διάθεσιν Συμμαχικού Στρατηγείου υπό του Κράτους διαμονής άνευ ουδεμιάς επιβαρύνσεως δια το Στρατηγείον (πλην της ονομαστικής τοιαύτης) εφ' όσον παύουν να αναγκαιούν εις το Στρατηγείον θα επιστρέφονται εις το Κράτος διαμονής.

Πάσα επί πλέον ή επί έλαττον αξία των ακινήτων των διατεθέντων υπό του Κράτους διαμονής, ήτις ήθελε προκύψει εκ της χρήσεως των υπό του κατά τ' ανωτέρω Στρατηγείου, θα προσδιορίζεται υπό του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού (όπερ θα λαμβάνη υπ' όψιν πάντα εν προκειμένω εφαρμόσιμον νόμον του Κράτους διαμονής και θα κατανέμεται μεταξύ των Κρατών-Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού ή θα φέρεται εις πίστωσιν ή χρέωσιν αυτών κατά το ποσοστόν των συνεισφορών των εις τας δαπάνας εγκαταστάσεως του Στρατηγείου.

Άρθρον 10. Παν συμμαχικόν Στρατηγείον έχει ικανότητα δικαίου. Έχει ωσαύτως δικαιοπρακτικήν ικανότητα ως και την ικανότητα κτήσεως και απαλλοτριώσεως. Πάντως το Κράτος διαμονής δύναται να υποβάλη την άσκησιν της τοιαύτης ικανότητος εις ειδικάς συμφωνίας συναπτομένας μεταξύ αυτού και του Ανωτάτου Συμμαχικού Στρατηγείου ή παντός υποτεταγμένου Στρατηγείου ενεργούντος εν ονόματι του Ανωτάτου τοιούτου.

Άρθρον 11.

1. Υπό την επιφύλαξιν των διατάξεων του άρθρου 8 της Συμφωνίας εν Ανώτατον Στρατηγείον δύναται να παρίσταται επί δικαστηρίω ως ενάγων ή εναγόμενος. Πάντως το Κράτος διαμονής και το Ανώτατον Στρατηγείον ή οιοιδήποτε εξουσιοδοτημένον υπ' αυτού υποτεταγμένον Στρατηγείον δύναται να συμφωνήσουν ότι το Κράτος διαμονής θα παρίσταται ενώπιον των δικαστηρίων του εν ονόματι του Ανωτάτου Στρατηγείου δι' οιοιδήποτε διαδικαστικήν ενέργειαν δι' ην το Στρατηγείον είναι ενδιαφερόμενος.

2 Ουδέν μέτρον εκτελέσεως ως επίσης ουδέν μέτρον

κατασχέσεως ή δεσμεύσεως περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων οιοδήποτε Στρατηγείου δύναται να ληφθή κατ' αυτού εξαιρέσει της περιπτώσεως καθ' ην τα μέτρα ταύτα ήθελον εφαρμοσθή δια τους σκοπούς της παραγράφου 6 (α) του άρθρου 7 και του άρθρου 13 της Συμφωνίας.

Άρθρον 12.

1. Δια την εκτέλεσιν του διεθνούς προϋπολογισμού του παν Στρατηγείον δύναται να κατέχη οιασδήποτε φύσεως νόμισμα και να έχη λογαριασμούς εις οιονδήποτε νόμισμα.

2. Τη αιτήσει Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου τα Μέρη του παρόντος Πρωτοκόλλου θα διευκολύνουν την μεταφοράν των κεφαλαίων των Στρατηγείων από χώρας εις χώραν και την μετατροπήν οιοδήποτε νομίσματος, οσάκις τούτο τυγχάνη αναγκαίον προς αντιμετώπισιν των αναγκών του Στρατηγείου.

Άρθρον 13. Τα αρχεία και λοιπά επίσημα έγγραφα Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου τα φυλασσόμενα εντός των οικημάτων των χρησιμοποιουμένων υπό του Στρατηγείου τούτου ή τα ευρισκόμενα εις χείρας οιοδήποτε δεόντως εξουσιοδοτημένου μέλους του Στρατηγείου θα είναι απαραβίαστα, εξαιρέσει της περιπτώσεως καθ' ην το Στρατηγείον ήθελε παραιτηθή της τοιαύτης ασυλίας. Τη αιτήσει του Κράτους διαμονής και επί παρουσία Αντιπροσώπου αυτού το Στρατηγείον θα ελέγχη την φύσιν των εγγράφων, ένα εξακριβώνη ότι ταύτα καλύπτονται υπό της δια της παρούσης παραγράφου καθιερουμένης ασυλίας.

Άρθρον 14.

1. Το όλον ή μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου ή της Συμφωνίας δύναται, κατόπιν αποφάσεως του Συμβουλίου του Βορείου Ατλαντικού, να εφαρμοσθή επί οιοδήποτε Διεθνούς Στρατιωτικού Αρχηγείου ή διεθνούς στρατιωτικής οργανώσεως (μη εμπιπτόντων εις τας διατάξεις των παραγράφων (β) κα (γ) του άρθρου 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου) εφ' όσον ιδρύονται εις εκτέλεσιν της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας.

2. Όταν ιδρυθή η Ευρωπαϊκή Αμυντική Κοινότης, το παρόν πρωτόκολλον θα δύναται να εφαρμοσθή επί των μελών του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Αμυντικών Δυνάμεων των απεσπασμένων εις τι Συμμαχικών Στρατηγείον ως και επί των εξ αυτών εξαρτωμένων προσώπων κατά τον χρόνον και υπό τους όρους ους ήθελε καθορίσει το Συμβούλιον του Βορείου Ατλαντικού.

Άρθρον 15. Πάσα διαφορά μεταξύ Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου ή μεταξύ Μέρους και Συμμαχικού τίνος Στρατηγείου εν σχέσει προς την ερμηνείαν ή την εφαρμογήν του παρόντος πρωτοκόλλου θα ρυθμίζεται δια διαπραγματεύσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων Μερών άνευ προσφυγής εις οιαδήποτε εσωτερικήν δικαιοδοσίαν. Εξαιρέσει των περιπτώσεων δι' ας έχει γίνει ρητή πρόβλεψις περί του αντιθέτου εν τω παρόντι Πρωτοκόλλω ή εν τη Συμφωνία, αι διαφοραί αίτινες δεν καθίσταται δυνατόν να ρυθμισθούν δι' απ' ευθείας διαπραγματεύσεων θα παραπέμπωνται εις το Συμβούλιον του Βορείου Ατλαντικού.

Άρθρον 16.

1. Καθ' όσον αφορά το παρόν Πρωτόκολλον, τα άρθρα 15 και 17 έως 20 της Συμφωνίας θα τυγχάνουν εφαρμογής ως εάν απετέλουν μέρος αυτού, αλλά κατά τρόπον ώστε το Πρωτόκολλον να δύναται ν' ανασταλή, ν' αναθεωρηθή, να κυρωθή, να υπογραφή, να καταγγελθή ή να επεκταθή, συμφώνως προς τας ανωτέρω διατάξεις, ανεξαρτήτως της συμφωνίας.

2. Το παρόν Πρωτόκολλον δύναται να συμπληρούται δια διμερών συμφωνιών μεταξύ του Κράτους διαμονής και Ανωτάτου τινός Στρατηγείου. Αι αρχαί Κράτους τινός διαμονής και Συμμαχικών τι Στρατηγείον δύναται να συμφωνήσουν όπως τεθούν εν ισχύι δια διοικητικών μέτρων οιαδήποτε διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου ή της Συμφωνίας, ων το Κράτος διαμονής ήθελεν αποφασίσει την εφαρμογήν, προ της κυρώσεως του Πρωτοκόλλου ή της Συμφωνίας.

Εις Πίστωσιν των οποίων οι κάτωθι πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλον.

Εγένετο εν Παρισίοις την 28ην Αυγούστου 1952, εις την Αγγλικήν και την Γαλλικήν, αμφοτέρων των κειμένων εχόντων την αυτήν ισχύν, εις εν μόνον αντίτυπον, όπερ θα κατατεθή εις τα Αρχεία της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θέλει διαβιβάσει κεκυρωμένα αντίγραφα εις όλα τα Κράτη τα υπογράψαντα το Πρωτόκολλον ή τα προσχωρούντα εις αυτό.